Nueva Helvecia Miércoles 10 de Julio de 1940

HELVECIA

EDICION DE 14 PAGINAS

S..cripcion mensual . . $ 0.50
S..cripción anual . . $ 6.0
adelantada

AÑO XXVII. — NUM 2580 | Director Responsable HUMBERTO ROMANO | Administrador ARTURO STUTZ

PORTE PAGADO

Periódico Independiente

UNA NECESIDAD IMPOSTERGABLE

Concordia necesita un destacamento policial

Frente a hechos ocurridos recientemente en el vecino Barrio Concordia, se nos ha ocurrido pensar en la necesidad perentoria de establecer un pequeño destacamento policial en aquel paraje.

Concordia es un barrio que dista más de una legua de nuestra población, y allí, hay establecidos importantes comercios e industrias, como asi mismo escuela pública amén de una densa población.

Ese barrio no cuenta con otro recurso policial, que el que pueda ofrecerle la policía de nuestra villa, la que aparece más distante de lo que en realidad es en razón del kilometraje que nos separa, muchas veces a causa de los malos caminos como asi mismo porque carece de medio de locomoción rápido y eficaz.

El reciente atraco llevado a cabo a dos o tres comercios de Concordía, felizmente con poco éxito para los delincuentes, nos dá motivo a dirigirnos a la Jefatura de Policía, para hacerle un petitorio, encuadrado dentro de toda lógica, como principio de salvaguarda de vidas e intereses para quienes viven y tienen allí, sus muy resp tables intereses.

No sería una cuestión costosa, ni siquiera complicada la creación de un puesto policial en el vecino paraje mencionado. Del mismo personal de nuestra seccional, aunque escaso desde luego podríase designar un par de agentes los que se destacarían allí, y en permanente contacto con nuestra comisaría realizar un servicio eficaz para el vecindario del lugar.

Un vecindario honesto, laborioso y tranquilo, está en ese terreno podría decirse, al amparo de sus propias fuerzas, cosa sin duda extremadamente delicada, bajo cualquier punto de vista.

Esperamos que la Jefatura, estudiará el asunto que esbozamos en estas líneas, y tratará—si es que lo merece—de darle el andamiento que necesita, para poner a los vecinos de aquel paraje una mejor garantía de defenderse, frente a la delincuencia, que ya se hizo sentir, en forma que pueda considerarse una prevención de cosas mayores.

Nuestras calles a la miseria

Exigen una rápida reparación

Los tropiezos que tuvo en la primera época la iniciativa de hormigonar nuestras calles ha sido algo así, como un decreto sino de muerte, de profundo aletargamiento, que hace que vivamos hasta estos momentos y quien sabe por cuanto tiempo mas, con estas calles de tierra, que son una verdadera calamidad para el tránsito.

Pese a los miles de pesos que se han invertido de veinte años a esta parte con el fin de tener calles transitables dentro de la planta urbana de esta progresista localidad, nada se ha conseguido.

Se ha tirado dinero lastimosamente y cada día que pasa, mayor es el problema tanto en el aspecto higiénico como vial que presenta Nueva Helvecia, la localidad que por sus factores salubles es preferida por el turismo.

Y apesar de haberse trabajado estos últimos tiempos por hacer desaparecer esos baches, que constituye un grave peligro para el tránsito, nada se ha conseguido. Están nuestras calles en un estado calamitoso.

Es la grita común de todo forastero que llega a nuestra localidad, y es una grita justa, que habría que disponerse a evitar, comenzando la reparación de esas vías de tránsito tan dolorosamente destrozados por la acción de las permanentes lluvias y continuo tránsito de vehículos.

Nuestra comuna no debe demorar en poner manos a la obra con respecto a la reparación de las calles, por que de no hacerlo pronto no solo aumentara esa calamidad de nuestras calles sino que su reparación será más costosa.

Libertad de pensamiento y libertad de lenguaje

Viene siendo discutida y con justísima razón, la nueva ley de restricción del pensamiento, votada precisamente, frente al grave conflicto Europeo.

Mucha razón tiene la prensa de pedir libertad de pensamiento, por que sin él, no será posible hacer periodismo amplio y justiciero. El cometido del periodismo esencialmente es exponer y discutir ideas, y si a esto se le ponen trabas; queda empequeñecida o reducida su misión, frente a la sociedad; se anulará la acción noble y generosa que a éste le está confiada.

Lo que debe hacerse en esta como en otras circunstancias es limitan el lenguaje, evitar ese desborde de palabras reñidas con la buena educación y el respeto que merece la sociedad.

Sin duda que dentro del sacrificado gremio, existen quienes incapacitados para discutir o exponer ideas o principios sustentados frente a cualquier acontecimiento, se concretan al lenguaje inculto o agresivo, como queriendo manifestar una valentía que no existe. La valentía del periodista, según la entendemos nosotros no está en la provocación, el insulto, el agravio denigrante y pobre, de que se hace uso y abuso.

El periodismo debe ser cátedra donde impera el respeto, la nobleza, por sobre todas las derrotas, o por encima de los triunfos mas halagüeños. La campaña más obstinada se levanta con ideas y justo razonamiento, pero jamás con desbordes y pretendidos ultrajes.

Con la mira bién alta, puesta en el límpido horizonte de las disputas, se triunfa, aún siendo derrotado.

Así, pués, que entendemos que no debe ni puede irse por principio, contra la emisión del libre pensamiento, sino contra el libertinaje del lenguaje, que suele ser el fuerte, de los que equivocan su noble y generoso cometido al frente de las tribunas públicas.

En breve

La Redacción, Administración y Talleres de *'Helvecia'* pasarán a ocupar su nuevo local, de la calle Colón, contiguo a la Casa Bernatzky.

De ayer a hoy

En nuestro número anterior, nos ocupábamos del vuelco rápido y total que habían sufrido de la noche a la mañana, algunos decididos contrarios del servicio militar obligatorio. Ahora es otro colega del departamento, quién coincide con nuestra apreciación escribiendo:

«Bien poco tiempo hace que un diario de la capital, llenó columnas y páginas para combatir el proyecto de servicio militar.

«Ahora las llena en cambio para reclamar la imposición de la instrucción obligatoria.

«Lo que ayer fué malo y repudiable hoy es excelsamente bueno.

«No faltan pretextos para el cambio de frente. ¿Sorprende la actitutud? Al contrario, es lo normal en quienes con cada amanecer y con cada situación adaptan su criterio acomodaticio.

«Eso es saber vivir!»

Cada vez más complicado

Francamente que quien siga mas o menos de cerca las informaciones que la prensa y las redios ofrecen a diario sobre la conflagración Europea, terminará por marearse de tal manera que a fin de cuentas sabrá tanto sobre el complicado particular como aquel que nada lee ni escucha.

Las noticias por lo general interesadas y contradictorias complican de tal manera el deseo de saber algo que pueda estar cer[illegible] de la verdad, que cuanto mé[illegible]ción se dedica a ello, m[illegible] sabe.

Los acontecimiento, a estar a lo que informan, cada día toman un cariz distinto, y se complica más y más esa enredada madeja.

Lo único que hay de cierto, lo que es la pura verdad, que las funestas consecuencias de una dolorosa lucha, movida más que nada por intereses creados, por afanes incomprendidos, por bastardas pasiones, las vamos sintiendo todos indirecta o directamente.

Sin embargo las esperanzas de una paz salvadora, que vuelva al mundo la tranquilidad perdida, no llega por más que se desea con íntima ansiedad.

Los caminos de nuestra campaña

No admiten tránsito

Unicamente quién haya tenido ocasión de lanzarse a nuestros caminos rurales, puede hacerse una idea más o menos acabada del estado en que se encuentran.

No es posible reflejar ni medianamente con la palabra, esa situación.

No se les podría llamar caminos a esas vías por más tolerancia que se pueda poner con el término.

Verdaderos pantanos, obstáculos insalvables, lodazales que hacen casi imposible el tránsito de los animales.

Conocemos casos de personas que obligadas por necesidades ineludibles, se han propuesto vadear esos caminos que unen a la campaña con centros poblados, a caballo, y han tenido que dar por tierra muchas veces para conseguir sus propósitos.

Están tan malos, tan extremadamente malas esas arterias rurales que no conceden paso ni a modestísimos charrets.

Creemos llegado el momento de abocarse a las tareas de buscar solución al grave problema.

La Intendencia Muncipal por una parte y las Juntas Locales, por otra, deben poner el hermoso caudal de sus esfuerzos frente al arduo y doloroso problema que crea los caminos de nuestra campaña.

Nos contaba un agricultor que días otrás se vió necesitado de transportar combustible para sus máquinas, a fin de poder trabajar, y ésto se vió obligado a hacerlo a caballo por que los caminos que debía librar para llegar al punto de adquisición no permitía el paso ni siquiera de un modesto charret.

No es momento de vacilaciones. Frente al doloroso trance, hay que abocarse de inmediato al remedio.

En cuanto el tiempo lo permita, se debe poner en todas partes la mano bienhechora del hombre, para evitar que esa dolorosa situación, actual empeore, que creara la falta de caminos.

LA ESTAMPA DE HOY

Una vírgen milagrosa

Por las noches quien se desplaza a la zona Este de la capital, se encuentra con la imagen iluminada que circunda con fulgentes claridades el Cerrito de la Victoria. El alma sencilla de las gentes se inclina con reverencia ante la imagen de una Virgen tallada en mármol, que desde la altura derrama el caudal de sus reflejos sobre la barriada dormida. Es un espectáculo realmente emocionante el que ofrece el Cerrito por cuyas faldas suaves sube el caserío hasta la cumbre, con su cima toda llena de resplandores que emergen de una Virgen que parece servir de guarda a la ciudad en aquella zona. Durante el día, nada pasa en aquella altura, que llame la atención del transeunte. Sólo cuando las sombras cuelgan sobre la tierra su manto de tinieblas, el Cerrito se convierte en blanco de las miradas del que pasa y recibe el homenaje del creyente que se persigna al recibir en sus ojos el rayo de luz que la imagen envía a todos hombres, como una salutación cariñosa. Nosotros, que sin ser fanáticos,

(Continua en la 3 a Página)

Club Artesano

COLONIA SUIZA

PERIODO DE FRANQUICIAS

Se pone en conocimiento de los interesados que la Comisión Directiva del Club Artesano ha resuelto abrir un período de franquicias, para toda aquella persona que desee ingresar a la institución sin abonar la cuota de ingreso.

Los interesados pueden solicitar informes a cualquiera de los miembros de la Comisión Directiva, o en la Conserjería de la institución.

Nueva Helvecia, Junio 26 de 1940.

por el Club Artesano

SANTIAGO A. AELLEN
Secretario

LUIS M. MISCHLER
Presidente

FRANCISCO J. SINISCALGHI

Q. E. P. D.

Fallecido el día 14 de Mayo de 1940
Confortado de los santos Sacramentos

La Comisión Directiva del Círculo Católico de Obreros de Nueva Helvecia, invita a sus asociados para la misa que por el sufragio del alma del que fuera su digoísimo Presidente, se realizará el día martes 23 de Julio en la Iglesia de la Santísima Trinidad de Nueva Helvecia, a las 7 y 30 horas.

Favor que agradecerán eternamente.

DEPORTIVAS

Peñarol venció a Uruguayo

En la cancha del barrio Robert, se midieron el domingo los equipos de Peñarol y Uruguayo. Ante una regular cantidad de aficionados, se iniciaron las hostilidades, actuando de juez el Sr. Tuta Hódel.

Se luchó con tesón y entusiasmo por ambos bandos. Siendo favorable las primeras acciones al team aurinegro que a los pocos minutos se puso en ganancia por intermedio de su wing izquierdo, Viera al shotehar cruzado un pase de Zanelli.

Después de este contraste Uruguayo armó sus lineas y llevó peligrosos ataques que no cristalizaron por la feliz actuación de la defensa de Peñarol.

En el segundo periodo Peñarol consiguió, por intermedio de Emilio Pelaez, el segundo tanto. Las acciones en este tiempo fueron equilibradas.

El triunfo conquistado por los aurinegros es merecido y el score de dos a cero es el fiel reflejo de lo que fué la lucha.

Peñarol presentó el siguiente equipo: Cabrera, Berger y Huber; Rodriguez, Ferreira y García; Lima, Collazo, Zanelli, E. Pelaez y Viera, segundo tiempo O. Ruferer.

En reserva ganó Peñarol

El match preliminar estuvo a cargo de los segundos equipos de Peñarol y Uruguayo, en cuyo cotejo se impuso facilmente el team aurinegro por cuatro goales contra uno, conquistados por S. Vila, F. Pelaez, Albariño y V. Talmón.

El vencedor formó así: J. Blanco; Vera y Ihtamoussu; Collazo, A. Barca y Brünner, segundo tiempo Vila; Chalentano, Albariño, F. Pelaez, S. Vila y V. Talmón.

El domingo jugará en Cardona

Los dos teams de Peñarol, se trasladarán el domingo a la localidad de Cardona donde se medirán con el Club Colón.

Artesano perdió el domingo frente a Nacional de Tarariras

De acuerdo a lo programado por la sub Comisión de Football del Club Artesano, el domingo los rojos recibieron en su field, la visita de los conjuntos tricolores de Joaquin Suarez. Ello sirvió para que desde temprano, en las horas de la tarde se congregara en el campo de juego de Artesano un crecido numero de aficionados que siguió con verdadero interés el desarrollo de los dos encuentros.

A primera hora jugaron las reservas de estos dos conjuntos ofreciendo una linda vermouth, en la que el triunfo le correspondió a los triolores que vencieron a Artesano por la mínima ventaja.

Terminado el encuentro preliminar hicieron su entrada al campo de juego en medio de la mayor espectativa, los dos conjuntos de primera división.

Bajo las ordenes del viejo y entusiasta deportista local señor Juan Hohl, comenzó la brega notándose en las primeras de cambio que la lucha se tornaría entusiasta y muy movida.

Pero a medida que se desarrollaba el partido se pudo constatar un ligero dominio de parte de los visitantes, fruto de esta superioridad al finalizar la brega arrojó una justa victoria de Nacional de Joaquín Suarez. que como decimos venció a nuestro Artesano por cuatro goales contra uno.

Artesano por su parte alistó para este encuentro el siguiente conjunto; Meny, Arroqui y Moreno, Cabrera, Rodríguez y Viera, Ackermann, Lovazzano, Vera, Begle y Viera, en el segundo tiempo Pan sustituyó a Vera en el centro de la linea delantera.

Nosotros esperabamos de Artesano una mejor perfomance frente a un rival de la categoría de Nacional de Tarariras, pero ello no aconteció de acuerdo con nuestras presunciones, pero hay que creer que el fotball tiene sus caprichos y Artesano sin duda le habrá tocado una de esas tarde malas. Paciencia muchachos, y a perseverar, con tesón y entusiasmo pueden los rojos mejorar su conjunto pues, cuentan en sus filas elementos jóvenes y de mucho porvenir capaces de darle a la institución mas de una satisfacción.

Mañana en la cancha de Bochas del Club Artesano

De acuerdo con lo que informaramos en nuestra edición anterior, mañana, en la hermosa cancha cerrada del Club Artesano, proseguirá el campeonato interno entre los conjuntos que se clasificaron, luego de la rueda eliminatoria, para ir a la rueda final. Se disputan las medallas donadas por el señor Medardo Mallada Conserje del Club Artesano.

Mañana como decimos enfrentarán los conjuntos N.o 13 integrada por Héctor Aguerre, Medardo Mallada y Miguel Bertotto v. N.o 4 [illegible]do por Carlos Frey, Rodolfo [illegible] y Emilio Talmóo, y el N.o 11 [illegible]do por Félix Parrilla, Carlos Olgiatti y J. P. Gonnet v. N.o 1 integrado por Nestor Karlen, Augusto Ettlin y Edo Bardallo.

Para el viernes deben jugar por este mismo torneo los cuadros N.o 10 v. N.o 3 y el N.o 15 v. el N.o 11.

Ofreceremos en edición proxima los resultados de todos estos encuentros.

Campeonato Regional

Anoche realizó sesión la Asamblea de Delegados de los Clubs que intervendrán en el campeonato regional adoptándose importantes resoluciones las que hemos de hacer conocer en nuestra edición próxima.

Por lo pronto podemos adelantar a nuestros lectores que el torneo se dilucidará con la intervención, según se nos informa de los Clubs Nacional, Peñarol y Uruguayo de esta localidad y el Club A. Artigas de la vecina población de Ecilda Paullier.

El campeonato es posible que dé comienzo el domingo 28 de Julio,

Como decimos proximamente informaremos ampliamente al respecto.

Se rehabilitó Nacional

Comienza a vivirse con plenitud de entusiasmo jornadas deportivas gratas al espíritu del hincha.

Tarde linda la del domingo, acompañó para que los que tienen cierto temor a los días de lluvias o extremadamente fríos se sintieron muy có modos en las instalaciones del Parque Häb erli.

Hubo mucho movimiento desde temprano, ese movimiento bullanguero de las canchas, cuando poco a poco van amontonándose los hinchas, mientras que en los vestuarios el «vasco» Urtezú, aquel gran back de tiempos idos, que defendiera con todo cariño a los tricolores, hoy en la misión de «equipiers» va ayudando a los muchachos de la segunda para que salgan prontos a la gramilla.

Está también Ubarne, el «grone» cien por ciento nacionalófilo, masajeando a sus muchachos, a los que él ha acompañado siempre, a los que aconsejó y alentó en todo momento.

Así es Ubarne para el Club y causa satisfacción comprobar como hay hombres que se entregan de lleno a una causa deportiva como es ésta, sín que en ningún momento en su espíritu exista el menor signo de desfailecimiento o como aquellos que claudican en momentos de ofuscación y también a los que le falta una moral probada, orgullo que debe tener todo hombre de bien

Y otro aliento para los que manejan los destinos de un club es ver como todos los partidarios de la enseña y los que también sienten cariño por el football no permanecen alejados de las canchas y contribuyen a darle otra jerarquía, otro entusiasmo a las jornadas, con su presencia.

Sin querer ahora nombrar uno por uno a los que son en esos momentos legión, destacábamos a figuras consulares dentro de la vida de Nacional tales como el señor Juan J. Greising. socio honorario del club, infinidad de veces presidente de la institución y que siempre ha brindado lo mejor de sus entusiásmos y su espíritu de trabajo en bien de la enseña tricolor

Estaban también en rueda, otras figuras ya patriarcales dentro de la vida de Nacional, tales como don Francisco Onsari, Gerardo Greising, Aranda Carro y don Arturo Stutz el laborioso luchador que en éstos dos últimos años presidiendo la Directiva logró hacer escalar a la institución muchos peldaños de éxito ya en la organización como en el terreno deportivo.

También figuras jóvenes, que luchan por Nacional tales como Julio Häberli, Peraza, Lambert, Taranto, etc., contribuyen con su presencia a elevar el espíritu de los muchachos y a acrecentar la unión dentro la gran familia nacionalófila.

Por todo lo que enumeramos, esas horas en la cancha se hacen gratas, y se agitó más el público cuando ya en la cancha los elementos componentes de los segundos equipos de Nacional local y Estudiantes de Rosario se aprestaban a dar por iniciadas las hostilidades.

Fué interesante el partido preliminar pues en su total mayoría actuaron por ambas partes elementos jóvenes, que derrochando entusiasmo, y dando a conocer virtudes técnicas muy dignas de tenerse en cuenta, mantuvieron latente el entusíasmo del público.

Nacional más armado en su plan defensivo, aunque con iguales defectos en las avanzadas que los que exhibió su rival ganó por un tanto a cero convertido por el «Buby» Bonaudi, con un tiro rastrero muy cruzado y ejecutado mismo desde un ángulo del área.

Fué merecido el resultado, y cabe agregar que en filas de los locales hubo en la defensa todos elementos parejos y de accionar inteligente, sobresaliendo la labor de Isaías Begle por su mayor espíritu de lucha.

En la delantera, mucha combinación, mucho dibujo con el globo pero escasa efectividad

Nos gustó únicamente el winger derecho Juan Alberto Rodriguez por su decisión en emplear al golero adversario y por que además se movió con bastante soltura.

Vino luego el lance principal entre los equipos de primera división de nuestro Nacional y Estudiantes.

La lucha se inició con gran entusiasmo, accionando con destellos técnicos más visibles el once local.

Fué asi que a los cuatro minutos de iniciado el match, el «gordito» Helbling en una jugada inteligente se sacó de encima con exactos dribling a dos defensores advesarios y cruzo la pelota a Oscar Méndez, el que venía a la carrera, haciendo una breve corrida, para despedir más tarde un recio tiro cruzado que llegó a la red.

Siguió primando Nacional, pero eso hasta los veinte minutos en que ya decreció el ritmo de la lucha, quizá debido a que los muchachos no hallan adquirido su mejor estado físico.

El juego entonces se hizo más lento, decreciendo cada vez más la labor de la delantera tricolor.

Pese a ello casi al final de la etapa en una ràpida entrada del winger Torres, le permitió despedir un violento tiro a media altura que significó para Nacional el segundo goal de la tarde.

Con ese resultado finalizó el primer tiempo, y en el cual Nacional mereció la ventaja.

En el segundo período Nacional introdujo modificaciones en su delantera, incluyendo a José Pedro Vila y a Enrique Troche.

Varió fundamentalmente con ello el rendimiento del once, pués Vila màs movedizo imprimió otra velocidad a la línea, y ayudó a la defensa, trayendo el juego de atrás.

Por su parte Troche si bien se mostró muy pesado, por lo menos arrimó al arco y fué factor, puede decirse principalísimo en la obtención del tercer goal a cargo de Torres.

Vino luego el cuarto tanto marcado por Luis Helbling con un hermoso puntaso que hizo colar la pelota por un ángulo.

Más tarde un centro bien ceñido de Torres lo cabeceó Troche y se produjo la quinta caída del arco de Estudiantes.

No se habían aún acallado los gritos que festejaban la conquista cuando ante un centro de Méndez, Helbling arrojándose al suelo tomó de cabeza con gran clase y decretó el sexto goal favorable a los tricolores.

Y casi al finalizar el match en un avance de la línea tricolor y tras algunos rebotes en el área, Enrique Troche de «cachetada» marcó el séptimo goal y último de la serie.

Se adjudicó asi Nacional un amplio y merecido triunfo que de todas maneras se justifica por su dominio evidente a lo largo de los noventa minutos de juego.

Al hacer un análisis de la perfomance cumplida por los jugadores albos, diremos que la reaparición de Pedro Gabarrot en el arco dió los frutos que nosotros esperábamos, ya que el hombre a pesar de estar pesado no tuvo un solo «yerro» en su labor.

La pareja de back algo atolondrada, pero siempre salió a flote gracias a que tanto Carbajal como Quitito Huber poséen muy buenos recursos.

Pero con todo nos parece que allí debe colocarse a Alfredo Werner, que en la segunda actuó brillantemente.

La línea media tuvo en Albérico Porley su mejor exponente, y quizás la figura más brillante del field.

El «gallego» viene jugando como no lo había hecho nunca.

Los halfs de ala solo discretos.

En la delantera el mejor Oscar Méndez, le siguieron en un plano equivalente Vila y Torres.

Helbling hizo cosas muy buenas y de las otras; fracasó por pecar de juego individual, el que no conduce a ninguna parte.

Enrique Troche pese a que hacía seis meses que no actuaba, tuvo un comportamiento regular, que puede tornarse brillante cuando adquiera estado físico.

En cuanto a Raúl Häberji y Juan Antonio Mendez francamente no nos gustaron, aunque caben también decirse que no lucen estado físico apropiado como sobrellevar una lucha donde se necesita tener energías.

El juez señor Piriz muy bien, aprecía perfectamente las infracciones. Unicamente le reprochamos el que dé explicaciones de sus fallos.

En otros lances si se muestra enérgico y cuida ese detalle puede ser solución en el problema de encontrar en nuestro medio personas competentes para ejercer tan delicada misión.

No queremos cerrar esta crónica sin destacar lo que nosotros ya esperàbamos del señor Emilio Häberli.

El hombre viene amoldando perfectamente en sus puestos a los hombres más aptos con que cuenta en el plantel

Ya se advierten los primeros frutos de su dificil cometido, y estamos seguros que muy pronto continuará la cadena de éxitos de Nacional, que proviene ya en forma ininterrumpida de cinco años a esta parte.—X

creemos sinceramente en Dios, nos alcanza esa veneración que el pueblo siente por su Madona y que, contrariando tendencias de obscurantismo, se ha convertido en claridad para guía del creyente. Hay algo que atrae en aquella virgen tallada en mármol revestida de sus atavíos confeccionados con amor por manos femeninas, algo que nos habla de paz espiritual, de consuelo y de esperanza. Nadie podrá desterrar del corazón de sus hijos de aquella barriada, esa veneración con que se mira a la Virgen del Cerrito de la Victoria que no sabemos porque voluntad está alli desde hace años.

Aquella imagen es algo igual que el Obelisco que se alza al terminar 18 de Julio. Aquel Obelisco erigido a la memoria de los que cimentaron la Patria, tiene también mucho de divino, de templo y de ara. Puede ser que las generaciones venideras, al sentirse decaer por cualquier motivo, se acerquen al monumento para buscar en él la fé en el porvenir y la serenidad para el espíritu. Por eso aquella Virgen del Cerrito, nos atrae con su luz que es guiadora de muchedumbres y signo de amor y de paz entre los hombres de buena voluntad!

J. Paseyro y Monegal
Junio 1940

Local CAMY y Cía.

Para el sábado 13 del corriente en el local Camy y Cía. de Estación Mal Abrigo, el martillero señor Rogelio A. Camy llevará a cabo un importante remate feria de muy buenas anotaciones que las damos a conocer a continuación:

A las 13 horas

Lanares

1 **Francisco C. Laborde**
20 capones gordos
2 **Anselmo Banega (hijo)**
30 lanares

Vacunos

1 **Anselmo Banega (hijo)**
30 vacunos parte gordos
2 **Nicolás Dovenhauer**
5 vacas gordas
5 vacas con cría chica
10 terneros gordos
3 **Justino Turbán**
6 terneros gordos
10 vacas y vaq. gordas
4 novillos para bueyes
4 **Rogelio Camy y Cía.**
30 reses ganado de corte
5 **Gil y Bieito**
20 piezas de cría
6 **Francisco G. Laborde**
10 vacas gordas
7 **Alfredo Campaña**
10 novillos para bueyes
8 **Juan V. Mendizábal**
5 vacas con cría chica
1 lote ganado de corte
9 **Larzabal Hnos.**
15 terneros
6 vacas para invernar
10 **José Moreno**
5 vaquillonas
5 terneros
11 **Cecilio Díaz**
10 piezas ganado de cría
1 lote terneros
12 **Raúl Bentancor**
20 vacunos
13 **José Romay**
1 lote ganado

Yeguarizos

Gabino Sosa
1 caballo andar

Varios

2 arados rusos

De todo un poco

En Nuea Jersey (Estados Unidos) acaban de combatir el ex campeón mundial de todos los pesos Max Baer y Tony Galento.

Tras una disputa recia, el californiano Baer obligó al retiro de Galento en el octavo round.

De este modo Baer adquiere el derecho de combatir nuevamente con Louis, cosa que parece todo un hecho y cuya fecha no pasará muy lejos de Setiembre.

Será pués una ocasión magnífica para que el «boxeador payaso» arrebate el cetro máximo al «Bombardero de Detroit» Joe Luis.

—

Se sigue en nuestro medio deportivo, una actitud equivocada.

Artesano en estos últimos tiempos juega con todos los clubs del departamento y con los que no lo son.

En cambio el partido del «año» el obligado y siempre esperado clásico con Nacional nunca se realiza.

Los dirigentes rojos han eludido constantemente la realización de dicho cotejo, y realmente no sabemos porque motivos, ya que con Nacional no hay ningún entredicho que pueda hacer mantener alejados a ambos institutos.

Si se alega que los rojos no tienen cuadro para enfrentar a los tricolores tampoco existe una razón lógica para que se prive a nuestra afición de tal partido, ya que los equipos son bastante parejos, y además no se puede uno imaginar que sea Nacional el único «fenómeno» que pueda derrotar a Artesano y que en temporadas enteras éstos puedan enfrentar a cuanto equipo se presente sin mirar categorías, y no a los albos, ya que los dos enfrentan casi siempre a los mismos rivales y con resultados bien equitativos.

Por lo tanto es necesario que los rojos jueguen con Nacional y con Peñarol, ahora que surgió a la luz de nuevo, y en esa forma será como se ha de lograr reavivar el entusiasmo a la afición.

——

El Helvético, decano de nuestro basketball vuelve rápidamente a ocupar un sitial de preferencia dentro de las instituciones de real poderío en el basket-nacional.

Luego de algunas perfomances por cierto muy en desacuerdo con el prestigio del club, éstos recapacitando y tomando más a pecho el adiestramiento han logrado resurgir, y es así que en los recientes partidos con Rampla Juniors y Tabaré de Montevideo se lograron otros tantes éxitos que hoy alegran a jugadores y partidarios de los azules, a la vez que han iniciado otra era de triunfos, que dará verdadera animación al deporte local, pués los éxitos del Helvético siempre repercuten favorablemente en todos los aficionados.

——

Se habla de la pronta reaparición de Enrique Troche integrando los planteles de su antiguo club: Nacional.

Sería interesante la vuelta de Enrique por tratarse de un jugador correcto y de muy estimables bondades.

Si el hombre tomara el entrenamiento en serio, se dedicara exclusivamente a recuperar su juego, volvería a ser la sensación de nuestros field y también la de todos aquellos en que se moviera, y donde lograra justo renombre.

——

José Schmid el incomparable golkipper de nuestro football, cabe así llamarlo, está decidido a no jugar por ahora.

No sería dificil que algún día no muy lejano viéramos su atlética figura custodiando nuevamente los tres palos, y regalándonos el espectáculo de su reconocida clase.

Ojalá que sea pronto!!

——

Entre las novedades registradas en lo que va de la temporada lo constituyen la nueva aparición de Peñarol; la rentrée de Benito Rodriguez en Artesano; la transferencia de la pareja de backs de Nacional compuesta por Ramos y Angel Huber por el Club Peñarol; la reaparición de Quitito Huber y Alfredo Werner en filas de Nacional; el alejamiento del golkipper albo Alberto Meny para pasar a su antiguo Club Artesano y por último la novedad de ver como ponen entusiasmo desmedido por progresar los nuevos elementos que militan en nuestros principales clubs, y que serán a breve plazo los campeones sobre quienes recaerá la defensa de los prestigios de nuestro football.

Se omitió la firma

En nuestra edición anterior, publicamos un pequeño artículo titulado «La Amistad», que apareció sin la firma de su autor, por omisión de quién lo compuso.

Dicho interesante artículo, se debe a la valiosa pluma del periodista Feliciano Cal, con cuyas producciones tantas veces hemos engalanado nuestras páginas.

Como es característica nuestra, desde los largos años que actuamos al frente de esta tribuna periodística, no vestirnos con ropa ajena, como desgraciadamente ocurre con muchos periódicos, hacemos esta aclaración dando al César, lo que es del César.

¡DE ACUERDO!

El colega local editorializa en su última edición, sobre «Servicios Policiales», y termina su artículo con estos párrafos:

«Es tiempo que se piense en ir al mejoramiento del Instituto Policial en todo el país, no sólo en la capital.

«Hay en todo él vidas y haciendas dignas de ser custodiadas con alguna eficiencia

«Y esta reorganización debiera tener principio, en lo que consideramos fundamental, la rigurosa selección del personal, para continuar luego por los demás extremos enunciados»

Muy de acuerdo. Hay que ir a la rigurosa selección del personal. No pueden los intereses y vidas de un pueblo, estar a merced de cualquier elemento carente de capacidad y de moral. No puede ni debe vestir el sagrado uniforme policial, ninguna persona que pueda figurar entre la delincuencia, ni puede ni debe vestir el sagrado uniforme policial, un individuo que dominado por los vicios sirven de mofa de quienes están en un plano análogo.

Hay, pues, que ir a la rigurosa selección del personal!

Artigas

La sombra del gran Artigas reune a todos los uruguayos como vívido emblema de la patria. Es el hombre que quedó de las luchas y azares del pasado como la personificación genuina del país que nacía.

Es aquel oficial del regimiento de Blandengues, del virrey del Plata que al estallar la revolución de 1810 en Buenos Aires, de inmediato se puso en relación con la junta revolucionaria y, de inmediato, también, se sublevó, con su hermano Manuel contra la dominación colonial.

Esto ya es mucho y justificaría la glorificación del aguerrido oficial.

Desde ese día luchó con titánico esfuerzo, sin una hora de desaliento, en heroísmo continuo, con hambre, sed, frío, sueño—yo creo que hasta durmiendo,—por la independencia de su patria. Y sin ceder jamás en voluntad y coraje, sin que se amortiguara ni un instante su ardiente y austero espíritu de sacrificio, batalló y defendió en todos los terrenos sus ideales, hasta la derrota que en Catalán le infligieron los portugueses, dejándolo deshecho y sin posibilidad de reaccionar. Esto, por sí, justifica la glorificación de un hombre.

Pasó entonces a Entre Rios—que eran también patria suya, como lo es aún hoy de los uruguayos, como es el Uruguay patria de los entrerrianos, a despecho de la geografía y de los tratados—y, al comprobar que su estrella se había ocultado, se refugió en el Paraguay.

Llegó allí como un mendigo, seguido por su asistente el negro Alsina, todo lo que recogió y quedábale de su poderío omnímodo. Pidió techo y amparo al dictador, y recibió un pedazo de tierra, un rancho, un árbol.

A los pocos días, Artigas, el gran Artigas, el famoso guerrero padre de un pueblo, autor de las luminosas bases del año XIII —¡que bastan para la gloria de un hombre!,—araba la tierra desde que asomaba el sol para asegurarse el pan.

Solo, con su fiel Alsina, que lo miraba y lloraba en conmovedor silencio, devoró la amargura inevitable e insondable de haber dado la vida.

Cuando expiró, el 23 de septiembre de 1850, habían transcurrido por su cerebro y por su corazón siglos de soledad, de renunciamiento y de humildad. ¡Treinta años sín desear nada, sin pedir nada, sin esperar nada para sí!

«¿Y todavía hay quien se acuerda de mi?», es lo único que se sabe que haya dicho respecto a su pasado, y lo dijo dulcemente, no como una protesta contra el destino, sino más bien para disculpar, ante el ilustre extranjero que lo visitaba, la ingratitud nacional.

Estos treinta años de Artigas bastan, tambien para su eterna gloria.

Constancio C. Vigil.

Aviso

Se ha extraviado una libreta de Caja de Ahorros N.° 1349 del Banco de San José, Sucursal Nueva Helvecia, rogándose a la persona que la haya encontrado quiera devolverla a esta imprenta.

EDICTO de MATRIMONIO

En Nueva Helvecia, y el dia 4 del mes de Julio del año mil novecientos cuarenta a las 14 horas. A petición de los interesados hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don ANTONIO GUERRA, domiciliado en esta sección y doña LUJAN ELENA CLARA domiciliada en esta sección.

En fé de lo cual intímo a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta Oficina haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina y en el periódico HELVECIA, por espacio de ocho días, como lo manda la ley,

R. I. EGAÑA
Oficial del Estado Civil

De Ecilda Paullier

El baile del sábado

Con motivo del baile que el sabádo próximo realizará la Sociedad Recreativa «Los Buenos Amigos» en el amplio local del señor José Luis Sandomingo, ha venido circulando entre las familias de la localidad y de los alrededores, la siguiente invitación.

Ecilda Paullier, Julio de 1940 —Señor...

La Comisión Directiva de la Sociedad Recreativa «Los Buenos Amigos» hace saber a Ud. y familia que el baile programado para el sábado 15 de junio ha sido postergado para el sábado 13 Julio, a las 21 horas.

Saluda a Ud. muy atte.

La Comisión

Artigas se impuso en las dos divisiones

Un nuevo triunfo alcanzaron nuestros muchachos frente al Club Rosario Atlético de la ciudad de Rosario.

Ante un crecido número de aficionados se desarrolló el domingo, un hermoso programa deportivo, el que estuvo a cargo como decimos de Artigas y Rosario Atlético.

A primera hora jugaron las reservas venciendo nuestros muchachos por dos a uno, luego de una linda lucha por el entusiasmo puesto de manifiesto por ambas partes.

A segunda hora actuaron las divisiones superiores venciendo en este encuentro también, el Club Artigas que derrotó al conjunto rosarino por el contundente score de tres a cero. Ello ha demostrado que nuestros muchachos en cada presentación mejoran sus perfomances.

No otra cosa cabía esperar de ellos puesto que han tomado en serio su cometido, y concurren con verdadero entusiasmo a las prácticas semanales.

El partido se desarrolló en medio de bonitas incidencias estando las mejores jugadas que se ofrecieron en el transcurso del partido a cargo de nuestros muchachos a los que felicitamos sinceramente por esa serie de triunfos que vienen obteniendo.

Baile en «La Boyada»

Tuvo lugar el sábado el baile que se improvisó a último momento en el amplio local del Parador «La Boyada».

Un crecido núcleo de familias de aquel paraje y de esta localidad, diéronse cita en el salón del conocido y mencionado establecimiento.

La juventud danzó en medio de la mayor animación hasta las primeras horas del día domingo, en tanto que el baile era amenizado con buen repertorio de música apropiada.

Para fecha que se fijará oportunamente, es propósito de los Administradores del Parador «La Boyada» organizar un nuevo baile, al que se agregarán algunos números de atracción que han de resultar además muy entretenidos.

Como decimos estos bailes en «La Boyada» vienen resultando muy animados y concurridos.

Baile oficial del Club Artigas

Los dirigentes del Club A. Artigas vienen activando los preparativos para el baile oficial, que ofrecerán a los asociados y familias allegadas a la prestigiosa institución social y deportiva que preside nuestro particular amigo el doctor César Rodriguez Bonavita.

Proximamente se harán llegar las invitaciones que a tal fin dirigirá la Comisión Directiva a los socios del Club y familias que habitualmente participan de sus festivales.

A juzgar por el entusiasmo que reina en nuestro ambiente social, puede adelantarse, que el baile que se propone organizar nuestra primera institución social ha de asumir proporciones realmente extraordinarias.

Amenizará el baile una buena orquesta con escogido repertorio de música apropiada.

En el salón Lovazzano

El sabádo se efectuó en el salón Lovazzano el baile que desde hace ya algún tiempo venía organizando la sociedad recreativa «Las Violetas». Asi fué que numerosas familias y un crecido núcleo de caballeros participó de la reunión bailable, en la que se rindió culto a la danza en medio de la mayor animación hasta avanzadas horas de la noche.

Contribuyó al mayor éxito de la fiesta, la excelente orquesta de la villa de Nueva Helvecia «El Pampero», que dirige el señor Prudencio Bordón, que ejecutó un lindo repertorio de música apropiada.

Para fecha próxima, en vista del éxito alcanzado, esta sociedad se propone organizar un nuevo baile.

Ecilda Paullier, Julio de 1940.

Volvemos a lo de antes

— —

En el momento que escribimos estas, líneas nos enteramos que es propósito de algunos legisladores, de presentar un proyecto declarando feriado el 14 del corriente.

Ademas se dice que esta iniciativa contaría con muy buen ambiente, lo que no será difícil que se aprobara el proyecto declarando feriado el 14 de Julio.

Denuncia ésto que volvemos a lo de antes, cuando un día por medio, puede decirse, las oficinas públicas permanecían cerradas por fesiados.

Importantes carreras en Cufrè

— —

Para el domingo 14 del corriente, se ha programado un interesante programa hípico, el que va a desarrollarse en la pista de la vecina localidad de Cufré. La prueba central la constituye una carrera que se dilucidará sobre la distancia de 500 metros, con una apuesta de $ 25,00 por cada parte, haciéndose la suelta por cinta, y con la intervención de los siguientes parejeros y de los parajes que se mencionan tambien.

1.o Monona de Arroyo Grande; 2.o Albertita de Rosario, 3 o Clarita de Bella Vista; 4.o Presidio de Pavon; 5.o Zorzalero de Cufré.

Habrá en la pista que administra el señor el señor Alfonso Waller Lauber, remates y venta de boletos a sport a cargo de la firma Doroteo Betancour e hijo.

Además de esta prueba se desarrollarán otras carreras que preparan algunos aficionados de aquella localidad.

La carrara central se largará a las 15 horas.

Dos nuevas mesas inscriptoras para Colonia

— —

La Junta Electoral del Departamento, en virtud de haberse adjudicado a Colonia dos nuevas mesas inscriptoras, formuló el siguiente plan inscripcional que fué enviado a consideración de la Corte: Oficina N.o 2: Juan L. Lacase, Serie NLB, desde el 1.o de agosto hasta el 15 de setiembre, Rosario Series NCA, NCB, NLB, desde el 16 de setiembre hasta el 15 de noviembre. Nueva Helvecia, Serie NEB desde el 16 de noviembre hasta el 13 de diciembre. Oficina N.o 3, Conchillas, serie NGC, desde el 1.o de Agosto al 20 de agosto; Ombues de Lavalleja, Serie NGB desde el 21 de agosto hasta el 20 de octubre; Carmelo, Series NHA, NHB y NJA desde el 21 de octubre hasta el 31 de diciembre.

Nuevas autoridades del Centro Comercial e Industrial

— —

Resultaron electas en la asamblea del Centro Bomercial e Industrial de Rosario, verificada el miércoles, para dirigir los destinos de dicha institución en el período 1940 41:

CONSEJO DIRECTIVO

Titulares: Martín C. Fuica, Domingo A. Peduzzi, Nilo B. Viera, Carlos Davrieux, Alfredo J. Celano, Liborio Lesci Viera y Adolfo Rodriguez.

Suplentes: Lizardo Hoffmann de la Quintana, Miguel Aguirre, Abelardo González. Manuel Fernandez, Valentin Girardo, Fernando Esponda (hijo), Domingo Giachero, Martín Valverde, Saúl Hozwert, Leoncio Rodriguez, Sixto Errecart, Félix Quintana, Lorenzo Luis Alvarez y Santos Suárez.

COMISION FISCAL

Titulares: Enrique Davrieux, Juan G. Cumellas y Manuel T. Pérez.

Suplentes: Gregorio Martinez, Grabiel Zette, Américo Estruch, Constantino Vicuña, Carlos Etcheverry y Manuel Tombo Barros.

UN RAYO CAUSO DAÑOS

— —

Informa un colega que en campos del señor Pedro Dotti sitos en Palmitas, cayó un rayo sobre una parva de paja de lino que se emplea en la elaboración de ladrillos, quemándose ésta completamente.

Las pérdidas se avalúan en la suma de $ 60.00

'LEY MALOGRADA'

Novela de la señorita Esther Monasterio

Eugenia Rey Martinez, se había refugiado en su chalecito de la villa, rodeado por un collar de verde-esmeralda y jardines pletóricos de sol. Allí su confianza ilimitada soñó pasar por los últimos años, junto a sus dos hijas único tesoro que podían hacerla feliz perpetuandola eternamente.

Fragil y angustioso debía ser para ella, aquel sueño.

Su primera hija Margarita, muere a consecuencia del abominable mal, llevándose a la tumba hasta el fruto de su desdichado matrimonio, a pesar del certificado prenupcial.

Amanda, su otra hija es víctima tambien de Roberto Cerdadas y vive su infortunio junto al niño que lleva los estigmas y taras paterno. El pillo que acumula conocimientos con el único afán de su egoísmo, no puede pensar de otro modo ni defender la especie, como tampoco cultivar los sentimientos necesarios a la humana y santa felicidad de los otros.

Allí está la tragedia de Amanda; viviendo en su departamento (5.o piso), esperando el regreso de su mamá que fuera a Europa para olvidar y sin comprender toda la amargura que entenebrece a su única hija y nietecito lisiado.

En cambio, otro es el destino de los Leguizamón cuyo hogar está íntimamente vinculado a la familia Martínez. Su hija Mara que se une con Carlos Randal, a pesar de las contrariedades y absurdos sufrido por el odioso «certificado prenupcial», triunfan y son afortunadamente dichosos hasta lo indecible. El amor y los nobles sentimientos afines de simpatía y de fé en Dios, ha derramado dicha y afectos en sus jóvenes corazones.

***

¿A quién sinó el espíritu de esta novelista, cuyo objetivo es analizar, se le hubiera ocurrido hallar defectos y hasta inutilidad de una ley? ¿Los hombres? Egoistas y siempre desde el punto de vista político, legislan sin ninguna finalidad profunda y elevada a la vez, como es lo humano y santo de la mujer, antes y despues de ser madre; porque únicamente ella siente la vida del nuevo ser, ella modela caracteres y es faro luminoso para guiarlo más allá en que puede llegar el pensamiento.

El vínculo que debe perpetuar la especie, tan sagrado y noble como es en su doble faz de amor puro y corazón sano, no podía estar supeditado a la minucia tan terrenal del «certificado prenupcial». Es allí donde no alcanza a ver la mentalidad ni la erudición tan comun en los legisladores de este «modernismo» que nos ha tocado vivir.

Ni siquera en los llamados creadores de la crítica y filosofía barata que llenan las páginas de los diarios, hubo la valentía de ordenar o reunir un estudio a conciencia como lo es la simpatía y comprensión que debe unir los lazos de dos vidas, teniendo en cuenta la elevada visión del espiritu antes que esa fórmula tan pobre y terrenal.

El argumento y la descripción de personajes y escenas que matizan esta interesante novela, fueron alcanzados con encomio por la autora; pues su empeñoso sentimiento de bondad y justicia por las cosas terrenales, lo ha volcado ampliamente con estílo claro vivaz y real, en salvaguardia de la juventud de ambos sexos.

Por tal motivo es, que una ley hecha con la frialdad de legislar un formulismo del ambiente actual, no ha podido escapar a la observación crítica de la Sta. Monasterio, cuya labor de novelista es ya bien conocida

Torcuato Imondi

AVISO

El que suscribe Juez de Distrito de la 10ª Sección Judicial de Colonia: Hace saber al público que en esta Oficina, se encuentran a disposición de quién se considere dueño una vaca overa colorada, con marca y un ternero colorado.

A los efectos de lo dispuesto en el Art. 807, y sus concordantes del C. Rural, se hace esta publicación, y á fin de que se presente la persona que se considere dueño de díchos animales, prévio pago de los gastos originados.

Previniéndose que vencido el plazo que corresponde, se procederá a su venta en remate público.

Nueva Helvecia Junio 1.o 1940.

Tomás A. Ettlin
Juez de Distrito

Partido Nacional Independiente

La Comisión Seccional del Nacionalismo Independiente de Colonia Suiza, exhorta a los nacionalistas que aún no lo hayan hecho, a inscribirse en el Registro Cívico permanente, pudiendo solicitar los recaudos necesarios en casa del señor Tomás A. Ettlin.

TOMAS A. ETTLIN
Pte.

ALFREDO NIETO BORRAS
Srio.

"El Terruño"

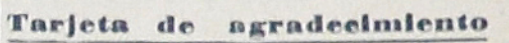
Nuestro colega de la ciudad de Durazno, que bajo el nombre con que epigrafiamos estas líneas, se publica bajo la dirección del señor Martin García, ha cumplido un nuevo año de vida.

Felicitamos al colega amigo al pisar los umbrales de su décimo tercer año.

EL NUEVO COMISARIO

Se ha hecho cargo de la Comisaría local el nuevo comisario designado recientemente por la superioridad señor Juan Zapo Calistro.

Buena suerte le deseamos al señor Zupo Calistro en su delicado cometido, al frente de la policía seccional.



Carnet Social

Tarjeta de agradecimiento

Relacionado con el reciente deceso, de la intelectual Melense la señorita Lolita Plaza Noblia, y que tanto dolor provocara su prematura desaparición, llegó hasta nosotros la tarjeta de agradecimiento que publicamos a continuación:

«Los deudos de Lolita Plaza Noblia muy agradecidos».

El baile del Club Artesano del 18 de Julio

Tocan ya su fin los preparativos para el baile oficial, que el 18 de Julio se realizará en la amplia sede social del Club Artesano, bajo los auspicios de la Comisión Directiva, y como acto de adhesión a la magna fecha patria.

Ya ha venido circulando entre los innumerables asociados del Club y familias de nuestra sociedad la tarjeta invitación que tenemos el agrado de transcribir a continuación:

Colonia Suiza, Julio de 1940. —Estimado consocio.

De acuerdo a lo resuelto en la última Asamblea, la Comisión Directiva del Club Artesano de Colonia Suiza, se complace en invitar a Vd. para el gran baile oficial que se realizará en los salones de la Institución el día 18 de Julio, a las 22 horas, en conmemoración de la efeméri des patria.

Esperando vernos honrados con su grata presencia, saludamos a Vd muy atentamente.

Luis Mischler
Presidente

Santiago Aellen
Secretario

Rumor de cuna

De Piedra Chata, se nos informa, de que el hogar de los esposos Ricardo Cfeller Gugelmeier-Ena Duhalde Wibmer, se ha visto alegrado por el feliz arribo de una hermosa nenita, que será la alegría de los suyos y que ha de responder al nombre de Celcy Ena.

En tan grata oportunidad hacemos llegar a los estimados papás nuestras felicitaciones.

Bautismo

En la hermosa residencia de campo de los esposos Emilio Bratschi-Berta Sonderegger, tuvo lugar días pasados al bautismo de su nietito Egarth M. Roth Bratschi, actuando como padrinos el señor Buby Bratschi y su señora esposa. También tuvo lugar el bautismo de las nietitas Inés E. Soria Bratschi y Mirta J. Bratschi Schöpf actuando como padrinos de la niña mencionada en primer término, la señorita Dorita D. Bratschi, y el jovencito Daniel P. Bratschi, y de la segunda el señor Manuel Roth y su señora esposa Nelly Bratschi de Roth. Con este motivo se efectuó en la citada residencia de los esposos Bratschi-Sonderegger una reunión, en la cual se ofreció a la concurrencia un exquisito almuerzo a la criolla, que fué preparado para tal efecto. La fiesta transcurrió en medio de la mayor animación prolongándose por este motivo, por espacio de algunas horas.

Ema Berterreche de Fernández

FALLECIO EL DIA 29 DE MAYO DE 1940.—Sus deudos, en la imposibilidad de agradecer personalmente las múltiples manifestaciones de condolencias recibidas con motivo de su reciente duelo, lo hacen por intermedio de estas líneas, expresando a todos su profundo agradecimiento.

Boda Clara-Guerra

Relacionado con el casamiento da la señorita Lujan Elena Clara con el joven Antonio Guerra, la joven pareja, viene haciendo circular entre sus amistades la tarjeta de enlace, cuya confección nos encomendaran las partes interesadas, que tenemos el agrado de transcribir a continuación:

Lola R. de Clara, tiene el agrado de participar a usted el enlace de su hija Lujan Elena con el joven Antonio Guerra. Teófilo Guerra y señora, tienen el agrado de participar a usted el enlace de su hijo Antonio, con la señorita Lujan Elena Clara y le invitan a presenciar la ceremonia religiosa que se oficiará en la Iglesia de la Santísima Trinidad de esta villa el día lunes 15 del corriente, a las 17 horas.

Nueva Helvecia, Julio de 1940.

Cine Helvético

«LA CASA DEL MALTES».—En un lejano puerto de oriente en una denominación francesa existe la sombría «casa de maltés» donde se desarrolla la accion dramática de esta película que va en la función de mañana jueves Casa de diversión y vicio donde se reune todas las especies humanas barridas a aquellos puertos olvidados, el drama y la tragedia no tarda en producirse. Lograda con esa clásica escuela que certifica al moderno cine frances, siempre empeñado en lograr la emoción con el maximo de claridad y realismo en su acción, «La casa de maltés» es todo un acierto de arte cinematográfico. Viviene Romance, nueva revelación del cine galo encabeza el reparto de este drama de hondas repercuciones humanas. Para todos los que vean el estreno de mañana, les resultará ésta película una verdadera sorpresa.

«EL LOCO SERENATA».—En las funciones del Sábado y Domingo proximo, se anuncia la reaparición del famoso actor argentino Pepe Arias, el astro mejor pago en los estudios de de su país. Bajo la dirección de Luis Salsvaski, al veterano bufo le toca representar un rol nuevo que hará brillar aún mas sus recursos de gran artista. Alita Roman, Elsa O' Conor, y Florindo Ferrairo secúndanlo en su labor.

Boda Barreto Mesner - Gugelmeier Schüsselin

A un acontecimiento social que alcanzó brillantísimas proyecciones, dió lugar la consagración de la boda del sábado ppdo. de la señorita Evita Elsa Gugelmeier Schüsselin, con nuestro particular amigo el joven Hortensio O. Barreto Mesner, gentil pareja que tantas simpatías goza en el extenso círculo de sus relaciones.

El acto civil fué oficiado por el Juez de Paz Seccional señor Raúl I. Egaña, firmando como testigos de dicha ceremonia los señores Wáshington Barreto, Oscar Beck, Alfredo Hugo y Leon Karlen.

Por la noche, a las 22 horas tuvo lugar en el Templo Evangélico de esta localidad la bendición de est unión matrimonial a cargo del Pastor de la citada casa religiosa Don Juan P. Gonnet.

Al hacer su entrada al Templo, la novia provocó murmullos de admiración, pues lucía un precioso traje nupcial, con el que realzaba sus encantos naturales.

Además la Iglesia presentaba un aspecto deslumbrador, profusión de luces, flores, etc., unido a ello la crecida y selecta concurrencia que llenó totalmente el salón de la Iglesia y dependencias. El señor Gonnet con la elocuencia que lo caracteriza, dirigió a los cónyugues las palabras de rigor que fueron escuchadas con verdadera unción por el crecido auditorio.

Desde este lugar el flamante matrimonio se trasladó, acompañado de los numerosos invitados, a los salones del Hotel Suizo, donde se desarrolló una brillante reunión social. Los invitados fueron obsequiados con un exquisito lunch, que fue muy bien servido por el mencionado establecimiento, y al que se le hicieron los honores de rigor. Se bailó a continuación en medio del mayor entusiasmo por espacio de algunas horas, estando la parte musical a cargo del excelente conjunto orquestal «Helvecia» de esta villa, que dirige el joven Wilfredo Predari y de los amplificadores «Silver Beca» a cargo del Técnico local señor Luis Alberto Casal ambos

Se ha perdido

una rueda completa de auto, en el trayecto comprendido entre Colonia Suiza y Cufré.—Se ruega a la persona que la hubiera encontrado se sirva entregarla en esta imprenta que será gratificado.—

con escogido repertorio de música adecuada.

La nueva pareja recibió con motivo de su boda, cantidad de bonitos regalos, y numerosos mensajes de felicitaciones, a las que unimos reiteradamente las nuestras.

Los desposados se ausentaron en viaje de placer a la ciudad Montevideo, con el propósito de pasar allí unos días, para luego retornar a la vecina localidad de Ecilda Paullier donde el matrimonio se propone fijar su residencia, ocupando su hermoso chalet recientemente construído.

La extraordinaria función cinematografica de 17 de Julio

Una gran espectativa ha causado, el festival extraordinario, que en función de gala se ofrecerá el miércoles 17 por la noche en la amplia sala del Cine Helvético bajo los auspicios de la Comisión Directiva del Club Nacional de Football, como acto de adhesión a las fiestas patrias que se desarrollarán entre nosotros el 18 de Julio, día en que se conmemora un nuevo aniversario de la Jura de nuestra Constitución.

La espectativa como decimos se ha visto acrecentada en el pueblo helvético al observar ciertos pasajes de la película central que se ofrecerá el miércoles, y que fueron pasados por la tela en calidad de propaganda, pudieronse, como decimos, comprobar que «Jezzebel» o Alma Tempestuosa, será la película cumbre que ha de desfilar por nuestros ojos en la actual temporada cinematografica.

Además una prueba más del valor de la película de fondo, la constituye la participación de la actriz del momento, la excepcional Bette Davis, en su trabajo mas delicado que haya filmado, y que le valió, por segunda vez el primer premio de interpretación anual, en la mejor academia del mundo Hollywood.

Las localidades para esta función deberán solicitarse con anticipación, pues ya los pedidos vienen haciéndose con marcado interés.

Próximamente hemos de hacer conocer el programa integro que regirá para este festival excepcional cinematográfico a desarrollarse como decimos en la amplia sala del Cine Helvético.

Sesión vermouth en Cufré

Realizosé el domingo en las últimas horas de la tarde, la sesión vermouth que auspició la sociedad recreativa Fraternidad, de la vecina localidad de Cufré.

Tomaron parte de esta reunión numerosas familias y la juventud rindió culto a la danza en medio de la mayor animación por espacio de algunas horas.

Fué amenizada esta sesión vermouth danzante por buena música bailable contratada al efecto.

Nacimiento

El hogar de los esposos Arturo Celio-Blanca Turconi, se ha visto alegrado por el nacimiento de su primer vástago, una linda nenita que llevará el nombre de Graciela.

Madre e hija se asisten en el Hogar de Maternidad de la señora de Luibisich encontrándose ambas muy bien.



De nuestra Galería Infantil

La simpática niña FLORINDA AMELYESE LEICHT ACKERMANN, que hoy celebra su primer cumpleaños, realizándose con este motivo en la residencia de sus padres, nuestros estimados amigos los esposos Alex Leicht-Florinda Ackermann, una interesante fiestita infantil de la que participarán las amiguitas de la pequeña festejada

Hacemos llegar a los citados papás en tan feliz oportunidad nuestras más sinceras felicitaciones.

Vermouth danzant en el Club Atlético Valdense

Conforme lo hemos venido anunciando, el domingo, próximo 14 del corriente se realizará la vermouth danzante, que con fines de beneficencia viene preparando la Comisión Directiva del Club Atlético Colonia Valdense.

El acto tendrá lugar en el local social de la institución a las 17 y 30, horas siendo amenizado por un buen conjunto orquestal que a tal efecto han contratado los dirigentes del Club A. Valdense.

El acto promete resultar muy animado y concurrido, puesto que entre los asociados del Club y familias de aquella vecina localidad reina mucha animación. Se programan además otros numeros que han de resultar asimismo la atracción del publico que participará de este interesante festival.

La demostración en honor del señor Juan Z. Durand

Tuvo lugar el sábado por la noche en el local social del Club Artesano, la demostración que un núcleo de amigos le ofreció al señor Juán Z. Durand con motivo de su retorno a la ciudad de Carmelo donde continuará actuando en su puesto de Secretario-Tesorero de la Junta Local de aquella ciudad.

El acto consistió en una cena para la que el Conserje del Club Artesano señor Medardo Mallada había mandado preparar un exquisito menú al que los comensales le hicieron los honores del caso, transcurriendo el ágape en medio de la más sana y franca camaradería.

A los postres, ofreció la demostración en nombre de los adherentes al acto, el señor Santiago González Prieto, agradeciendo el propio señor Durand en una feliz improvisación.

Ambos fueron calurosamente aplaudidos por los presentes.

El señor Durand se ausentó al día siguiente pidiéndonos que agradecieramos a sus amistades todas las atenciones que le dispensaron durante el tiempo que

...uvo radioado en esta villa.

...auenverein

El jueves 11, por la tarde, a 14 horas las socias del ...rauenverein» se reunirán en ...local social. La directiva, en...rece a todas las asociadas, pun...l asistencia.

...gran festival del Coro Con...rdia, celebrando sus bodas de Plata

De acuerdo a lo que hemos ...nido anunciando, el domingo ...óximo 14 de Julio se llevará ...cabo el gran festival, con el ...e el Coro Concordia ha de ...nmemorar sus bodas de plata. ...n este motivo la Comisión ...rectiva ha puesto ya en circu...ión entre sus numerosos aso...ados y familias de la zona, la ...vitación que tenemos el agra... de transcribir a continuación:

Colonia Suiza, Julio de 1940.

Tenemos el agrado de invi... a Vd. para las fiestas que ...realizarán con motivo de la ...lebración del XXV aniversa... de la fundación de nuestra ...stitución, el día domingo 14 de ...lio próximo, en el amplio lo...l de los señores Juan Würth e ...jo.

A medio día gran almuerzo de ...maradería, para el que se pre...rará un exquisito menú a la ...olla; por la tarde baile a la ...tigua y moderna, números de ...nto a cargo del Coro mixto de ... Institución, bailes típicos ti...roleses por un grupo de damas y caballeros.—Todos los Actos serán debidamente amenizados por el excelente conjunto orquestal que dirige el profesor señor Juan Cagnani con escogido repertorio de música apropiada.

En la seguridad de que nos hemos de ver honrados por su grata presencia, saludamos a Vd. muy atte.

La Comisión Directiva

Baile de Zapicán

El sábado próximo 13 del corriente, de acuerdo a lo que adelantaramos en nuestra edición anterior, tendrá lugar en la sede social del Club A. Zapicán el baile que auspicia su Comisión Directiva presidida por el señor Luis Widmer.

La parte musical de este baile que comenzará a las 21 horas, le ha sido confiada a la excelente orquesta local que dirige el joven Wilfredo Predari, la que preparará un lindo repertorio de música adecuada Entre los socios del Club A. Zapicán y familias allegadas a la institución de aquel paraje reina mucho entusiasmo para esta reunión que hubo de postergarse en varias oportunidades por las causas ya conocidas y que se esperan no se repitan para esta nueva fecha fijada.

Sesión vermouth en Uruguayo

El domingo, efectuose en la sede de Uruguayo una animada sesión vermouth de la que tomaron parte numerosas familias del Barrio Robert e inmediaciones.

La juventud rindió culto a la danza en forma muy entusiasta hasta las primeras horas de la noche.

Con buena música apropiada fue amenizada esta reunión social en Uruguayo, que como decimos alcanzó verdadera animación.

Viajeros

Nos visitó de la capital el Doctor Ernesto González Arce en compañía de su señora esposa Emita Mora Otero de González Arce.—De Costa de Cufré nos visitó el señor Walter Shaffner.—Regresó de la capital donde pasó una temporada la señora Josefina Arguinarena de Carbajal. Estuvo de Costa de Cufré el joven Mauro Perdomo. Vino de la capital donde pasó unos días el escribano señor Ricardo González Arce.—Despues de pasar una temporada en la residencia de sus padres, retornó a su domicilio de Cufré la señora Maruja B. de Sonderegger y sus hijitos Ewald, Emy, Nelly y Hugo Eduardo.—Estuvo en la capital el señor Carlos A. Stutz.—En Barker estuvo el señor Humberto Romano en compañía de su familia.—Regresó de la capital el señor Ricardo Räber.—En San José estuvieron los jovenes José E. Britos y el joven Félix García.—En la ciudad de Rosario estuvo el martillero señor Antonio Milano.—Se ausentó para la capital la educacionista señorita Emma Rodriguez Arroqui.—De la ciudad de Rosario retornó la señorita Lugarda Saibene.—Estuvo en Montevideo el señor Juan Foo. Huber.—De la capital estuvo el señor José Federico Werner.—Del mismo punto retornaron los señores Rodolfo Begle y Guillermo Roth.

Campeonato de truco

Con gran éxito terminó el campeonato de truco en el «Bar Lepratti». Resultando vencedoras las siguientes parejas:

1.o J. Urtazú y José Klappenbach

2.o Noel Delfino y Ricardo Velazquez.

3.o Pepe Damboreano y Elías Schmit.

Todas las personas que deseen participar de la «olla» pueden hacerlo, anotándose en la Sastrería Lovazzano o en el Almacen y Bar del señor Alejandro Lepratti, para el Domingo 21 o el 28 del corriente en la cancha de Nacional.

Precios $ 0.80 del cubierto por persona.

El festival patriótico del 18 de Julio en la Plaza de Deportes

De acuerdo con lo que prometiéramos en edición anterior damos a conocer a continuación el programa que según se nos informa, será el que va a regir en las fiestas patrias que el día 18 de Julio se desarrollará en la Plaza de Deportes, conmemorando la fecha magna de la Jura de nuestra Constitución:

Hora 14 y 30: Himno Nacional cantado por los niños y público asistente al acto

14 y 45: Entrega de la Bandera Uruguaya a un abanderado de la Plaza de Deportes por parte de un representante de los padres y alumnos de la Plaza.

15: Jura de la Bandera.

15 y 10: Palabras alusivas a la fecha por un miembro de la Comisión Local de la Educación Física.

15 y 30 Recitadoe alusivos a la fecha.

15 y 45: Mi Bandera.

16: Desfile en homenaje a nuestra enseña Patria.

16 y 10: Gimnasia Danesa por los alumnos concurrentes a las clases nocturnas.

16 y 30: Pirámide Patriòtica.

16 y 36: Match de basketball por los alumnos intermedios.

«Silver Beca» Con sus potentes amplificadores prestará su concurso desinteresado.

En el Café Sciaini

Para el sábado 13 del corriente, se anuncia en el Café Sciaini de la calle Berna, el segundo campeonato de billar al casin, del que según se nos informa participan ocho de las mejores parejas de esta localidad, formado por conocidos tacos de la villa.

Para este torneo de billar se ha instituido un primer premio y un segundo premio; al ganador y al que se clasifique en segundo término respectivamente

Además de acuerdo con lo que se nos informa, habrán boletos de sport para apostar a las parejas que intervengan en este campeonato, que como decimos se desarrollará el sábado en el Café Sciani comenzando a las 20 y 30 horas.

CENTRO HELVETICO

Fundado el 18 de Abril de 1915

NUEVA HELVECIA

Asamblea General Ordinaria

Nueva Helvecia, Julio 5 de 1940.

Sr. consocio:

Tenemos el agrado de convocar a Ud. para la Asamblea General Ordinaria que se llevará a cabo el día Martes 16 del corriente mes, a las 20 y 30 horas, en nuestro local social, para tratar la siguiente

ORDEN DEL DIA

1° Lectura del acta de la Asamblea General última.
2° Tesorería. Rendición de cuentas.
3° Comisión Fiscal. Informe.
4° Secretaría. Memorias anuales de las Comisiones Directiva, de Biblioteca, Fiestas y Juegos.
5° Compra piano.
6° Compra motor. Condiciones de utilización del mismo.
7° Fiestas Oficiales 18 de Abril y 25 de Agosto.
8° Elección de Comisión Directiva y Fiscal.
9° Eventuales.

Encareciendo a Ud. puntual asistencia saludamos atte

CARLOS O. GONZALEZ, Strio. — JUAN J. GREISING, Pte.

Importante venta de novillos

Informaciones procedentes de Salto expresan que los señores Cutbelo Hnos., vendieron a la firma Damboriarena Hno., la cantidad de 2.000 novillos gordos y para invernar, de 3 1/2 y 4 1/2 años al precio de $ 50.00 cada uno.

POR PEREZ Y SOSA

Local «Peile»

El próximo viernes 12 de Julio, se realizará en el acreditado local «Peile» de Estación Arroyo Grande, el remate feria mensual, bajo el martillo de la firma Pérez y Sosa, contando con una excelente oferta de muy buenas haciendas, donde se destacan lotes muy buenos de vacas gordas, novillos gordos y para invernar ganados de cría, vacas para invernar, caponadas gordas y ovejas para cría etc. etc.

El mismo día de la feria, saldrá de la estación San José, un tren expreso, a la hora 8 y 15, para parar en todas las estaciones intermediarias, regresando en el día una ves terminadas las ventas.

Noticias de Juan Lacaze

Según se nos ha informado, existe ambiente en esta localidad para festejar solemnemente el glorioso aniversario de nuestra Independencia.

Hay quienes se están poniendo en movimiento en este sentido.

Sin duda que contarán con el cálido apoyo popular.

El pueblo saucense ha demostrado siempre estar inspirado en patrióticos anhelos.

Accidentes

En la Fábrica de Tejidos mientras el obrero Carlos Hernández se encontraba trabajando en el depósito de Hilados, tuvo la mala suerte que un ascensor le tomara el pié derecho causándole heridas de gravedad que obligaron la imputación de un dedo.

—En el mismo establecimiento ese mismo día en la Sección Chapones el obrero Guillermo Chevantón fué tomado por una correa sufriendo heridas de consideración de un brazo.

El señor Alfonso J. Ponte

Se ha hecho cargo de la redacción de «El Progreso» en Juan L. Lacaze el señor Alfonso J. Ponte, persona de vasta preparación y de sanos y nobles sentimientos.

Importa para Juan Lacaze la incorporación del joven Ponte al periodismo un aporte valioso, para la lucha desde la pública tribuna, en favor de esta laboriosa localidad y de las zonas vecinas.

Nos place presentar nuestros saludos al nuevo colega y augurios del mejor éxito en la difícil empresa.

Cambio de autoridades

En la prestigiosa sociedad cooperativa de consumos «La Unión», se procedió al cambio de autoridades.

Este hecho dió lugar a una ceremonia, que aunque sencilla resultó emotiva, en que hicieron uso de la palabra por la comisión saliente el señor Eduardo Baggio, por la entrante el señor Flaminio Berco y por los empleados el señor Eugenio Martinato (hijo).

Don Abelardo Vinet

Falleció días pasados este estimado vecino de Juan Lacaze, produciendo su deceso, honda impresión de dolor en el vasto círculo de sus relaciones.

El extinto fué una buena persona, que en su paso por la vida solo se granjeó amistades, lo que quedó testimoniado, en el acto del sepelio al que asistió crecido cortejo.

Paz en la tumba del vecino caído y a sus deudos nuestro sentido pésame.

Por Eustaquio J. Perera

Liquidación de Estancia

Le ha sido confiada al martillero Perera, por los señores Coutore y Luisa Beloqui, la liquidación de las haciendas de su establecimiento ganadero, cuya venta se realizará el próximo 15 de Junio, en la feria ganadera mensual, que el escritorio del mencionado hombre de negocios, llevará a cabo en su «Local Trinidad».

1.700 lanares cruza, de una señal y 300 vacunos hereford y cruza de una sola marca, constituyen la oferta de las haciendas de los Sres. Couture y Beloqui.

El ganado es todo mochado, de buena clase, hallándose en buen estado y será ofrecido a la venta al igual que los lanares en lotes prolijamente clasificados.

Además de las haciendas descriptas, merece destacarse de las consignasiones efectuadas hasta la fecha para la feria del 15 de Junio, en el «Local Trinidad», las siguientes:—300 lanares y 70 vacunos, del señor Leomar Bequio Melo,—50 reses de ganado gordo del señor Francisco Bidegain,—300 capones gordos, del señor Luis María García, etc.

Oportunamente daremos a conocer la totalidad de las inscripciones recibidas, para la próxima feria del «Local Trinidad», las que se descuentan serán abundantes en todas las categorías de haciendas.

Junta Local de Nueva Helvecia

Aviso

CORTE DE CERCOS VIVOS: De acuerdo con la Ordenanza del 8 de Agosto de 1905—,se pone en conocimiento a los propietarios que tengan cercos vivos frente a los caminos públicos, deberán cortarlos dentro del término de treinta días desde la fecha.

Vencido dicho plazo, se aplicará a los morosos la pena que les corresponde.

Nueva Helvecia, Junio 26 de 1940.

FEDERICO GILOMEN
Pte.

LUIS BILAT
Sec. Interino

Junta Local de Nueva Helveci

AVISO

La Junta Local de Nueva Helvecia, hace sab a los señores propietarios de edificios y cercos que encuentren sin revocar, que de acuerdo al art. 12 la Reglamentación de fecha 20 de Octubre de 1933 exp. N o 17/940, deberán dentro del término de se meses dar cumplimiento a lo que determina el art. que se transcribe a continuación:

Art. 11.—«Todo edificio que se construya, reedi« fique o refaccione, desde la promulgación de est« ordenanza, deberá ser revocado en su fachada prin« cipal por lo menos, exceptúase de esta obligación « los edificios o cercos que por la naturaleza y cali« dad de los materiales empleados, se evidencia han « sido construídos para no ser revocados a juicio de « las oficinas técnicas.»

Vencido el término acordado y no habiéndose da do cumplimiento a esta disposición, la Junta mandará construir las obras por cuenta de los referidos propietarios.

Nueva Helvecia, Enero 23 de 1940.

FEDERICO GILOMEN
Pte.

JUAN Z. DURAND
Srio.